

SI

Pred montažo prenapetostnega odvodnika preberite:

- Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrežna za vašo aplikacijo.
- Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba.
- Izkljop iz omrežja (električnega vira) pred montažo ali vzdrževanjem
- Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-7-712).
- Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi.
- Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presegajo vrednosti navedene v tabeli.
- Poseg v notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca.
- Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0,5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T povezava).

UK

Please read the following before installing Surge Protective Device:

- Verify the system voltage and configuration on the label is appropriate for the application.
- Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only.
- Disconnect from energized circuits before installing or servicing.
- Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be respected.
- The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed.
- Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.
- Connecting leads shall be kept as short as possible and not exceed 0.5m in total length per SPD (in the case of a T-connection).

PL

Przed instalacją ogranicznika prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi i instalacji:

- Sprawdzić, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci.
- Instalacji i montaży ogranicznika prądowej przepięć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba.
- Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika prądowej przepięć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej.
- Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane.
- Przed instalacją ogranicznika prądowej przepięć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany.
- Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiegokolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie unieważnia jego gwarancję jakości producenta.
- Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD) i 0,5m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).

RUS

Перед установкой ограничителя перенапряжения необходимо ознакомиться с данной инструкцией:

- Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель.
- Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом.
- Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства.
- Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием.
- Перед установкой, устройство необходимо проверить на наличие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке.
- Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства.
- Соединительные провода должны быть как можно короче и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (в сети типа Т).

ETITEC M T12 PV 1100/12,5 Y
ETITEC M T12 PV 1500/10 Y

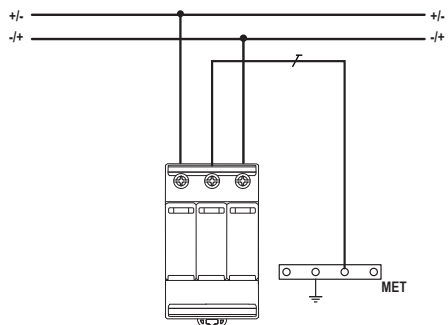


| Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne / Электрические характеристики | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| U _{CPV} | (+)-PE, (-)-PE, (+)-(-) | 1100 V | 1500 V |
| I _n (8/20) | | 20 kA | 20 kA |
| I _{imp} (10/350) | | 6.25 kA | 5 kA |
| I _{total} (10/350) | | 12.5 kA | 10 kA |
| I _{max} (8/20) | | 40 kA | 30 kA |
| I _{total} (8/20) | | 50 kA | 40 kA |
| U _p | (+)-PE, (-)-PE, (+)-(-) | 3800 V | 5000 V |
| I _{scpv} | | 11 kA | 11 kA |
| I _{PE} (AC/DC) | | 0.5 mA / <10 μA | 0.5 mA / <10 μA |
| Zaščita proti preobremenitvi / SPD overload behaviour mode / Zabezpieczenie SPD przed przetężeniem / Защита от перегрузки | | Odpрте sponke / Open Circuit Mode / Tryb otwartego obwodu / Режим холостого хода | Odpрте sponke / Open Circuit Mode / Tryb otwartego obwodu / Режим холостого хода |
| Tipi PV sistemov / Type of PV systems / Typ systemów PV / Типы фотоэлектрических систем | | Ozemljeni / Neozemljeni, Not earthed / earthed, Uziemiony / nieuziemiony, Незаземленный / заземленный | Ozemljeni / Neozemljeni, Not earthed / earthed, Uziemiony / nieuziemiony, Незаземленный / заземленный |

| Mehanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne / Механические характеристики | |
|--|--------------------------|
| Temperaturno območje / Temperature range / Temperatura pracy / Рабочий диапазон | -40°C...+85°C |
| Območje vlažnosti / Humidity range / Dopuszczalny zakres wilgotności / Допустимая | 5%...95% |
| Montaža / Mounting / Montaž / Монтаж | 35mm DIN rail, EN 60715 |
| IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты | 20 (built-in) |
| Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция | 1 |
| Lokacija vgradnje / Location / Miejsce instalacji / Установка | Indoor / Wewnętrzne |
| Kategorija / Category / Kategoria / категория | Type 1, 2 / Class 1, 2 |
| Standardi / Standards / Normy / стандарты | EN 50539-11:2013+A1:2014 |
| Minimum distance from any earthed conductive surface / Minimalna odległość ogranicznika od jakiegokolwiek uziemionej, przewodzącej powierzchni | 2mm |

| | |
|--|--|
| (solid, stranded) stripping length 12.5 mm | ø min 1.5 mm ² / ø max 35 mm ² / ø min 16 AWG / ø max 2 AWG |
| (flexible) stripping length 12.5 mm | ø min 1.5 mm ² / ø max 25 mm ² / ø min 16 AWG / ø max 4 AWG |
| RC push in (stranded) | ø min 0.25 mm ² / ø max 1.5 mm ² / ø min 24 AWG / ø max 16 AWG |

Priključitve prenapetostnih odvodnikov / Protection Configurations / Типовые укладки połączeń ograniczników w różnych układach sieci
Схемы подключения

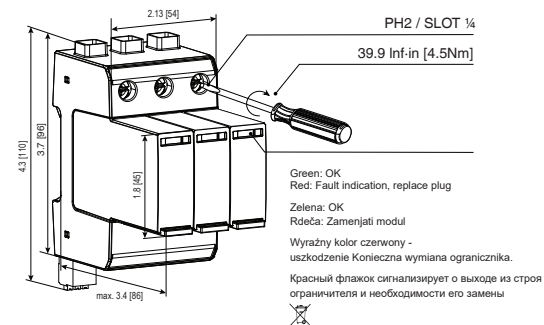


Ozemljitveni vodnik prenapetostne zaščite tipa 1 mora imeti minimalni presek 16 mm² Cu (ali ekvivalent) ali enak presek kot ga ima živi vodnik, če je ta večji od 16 mm².

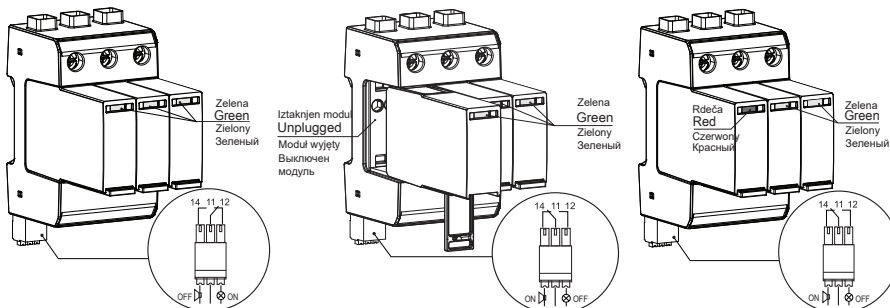
Earthing conductors of Type 1 SPDs shall have a minimum cross-sectional area of 16 mm² copper or equivalent or equal to the cross section area of live connectors, if greater than 16 mm².

T
Zaščitni vodnik PE
PE Conductor
Przewód ochronny PE
Провод заземления

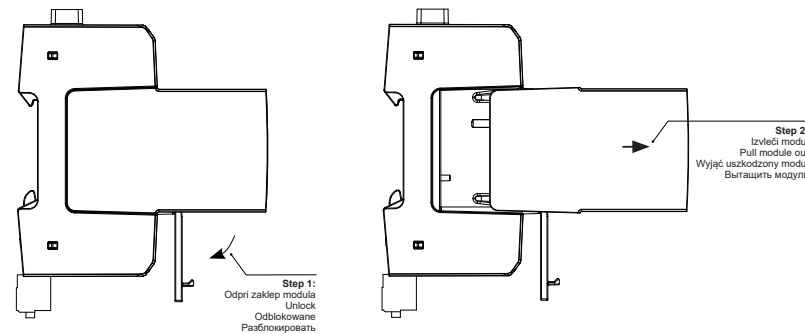
Dimenzije / Dimensions / Wymiary / Габаритные размеры
Indikacija / Fault indication / Wskaźnik uszkodzenia / индикация неисправности



Priključek daljinske signalizacije / Remote signalization connection /
Identifikacija uszkodzenia ogranicznika i moment dokręcania śrub zacisków /
Подключение дистанционной сигнализации



Zamenjava modula / Plug replace / Wymiana modulu / Замена модуля



Daljinska signalizacija / Remote signalization / Styki zdalnej sygnalizacji RC /
Дистанционная сигнализация

| A.C. | | D.C. | | |
|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| 250V / 1A | 125V / 1A | 48V / 0.5A | 24V / 0.5A | 12V / 0.5A |

| Status daljinske signalizacije / RC contact(s) states / Styki zdalnej sygnalizacji RC / Состояние контакта дистанционной сигнализации | 11- 12 | 11-14 |
|---|--|--|
| SPD modul / funkcionalen SPD module(s) functional/ installation is protected Modul SPD sprawny/instalacja zabezpieczona / Styki zdalnej sygnalizacji RC / Модуль УЗИП работает / установка защищенная | Sklenjen Closed Zamknięte Замкнутый | Odpri Open Otwarte Разомкнутый |
| SPD modul iztaknjen ali nefunkcionalen SPD module(s) unplugged or non-functional/ installation is unprotected Modul SPD uszkodzony / instalacja niezabezpieczona Модуль УЗИП не работает / установка не защищенная | Odpri Open Otwarte Разомкнутый | Sklenjen Closed Zamknięte Замкнутый |